CORPUS MIGRATION

Η Ροβινσονιάδα στο πέρασμα των χρόνων

Η γνωστή αυτή αφήγηση μιλάει για έναν άνθρωπο που έζησε μόνος του για πολύ καιρό σε ένα έρημο νησί. Η ιστορία αυτή διατηρείται περίπου η ίδια στο πέρασμα των χρόνων και μεταγράφεται πολλές φορές, από διαφορετικούς συγγραφείς με χαρακτηριστικές αλλαγές.

Η πιο σημαντική αλλαγή έχει σχέση με το πώς βρέθηκε στο νησί ο κεντρικός ήρωας. Η πρώτη πιθανότητα είναι να υπήρξε ναυαγός, ο μόνος που κατάφερε να σωθεί από όλο το πλήρωμα ενός καραβιού που βυθίστηκε. Η δεύτερη πιθανότητα είναι να εγκαταλείφθηκε στο έρημο νησί από τους ίδιους τους συντρόφους του.

Στο πέρασμα των χρόνων, πολλοί συγγραφείς αναδιηγούνται με το δικό τους τρόπο αυτή την αφήγηση. Κάθε αναδιήγηση είναι εμποτισμένη με διαφορετική ιδεολογία και έχει διαφορετικό στόχο.

Η αφετηριακή εκδοχή της Ροβινσονιάδας είναι ο αρχαίος ελληνικός μύθος του Φιλοκτήτη. Ο ήρωας συμμετείχε αρχικά στο ταξίδι για τον πόλεμο της Τροίας. Όταν τραυματίστηκε από το δάγκωμα ενός φιδιού και αρρώστησε βαρύτατα, οι σύντροφοί του τον εγκατέλειψαν με δόλο και αναλγησία σε ένα έρημο νησί. Ο μύθος σώζεται παραλλαγμένος στην ομώνυμη τραγωδία του Σοφοκλή.

Υπάρχουν επίσης διάφορες νεοελληνικές ροβινσονιάδες. Μερικές από αυτές χρησιμοποιήθηκαν ως σχολικά αναγνωστικά του Δημοτικού σχολείου, καθώς και ως εγχειρίδια Φυσικής Ιστορίας η «μελέτης περιβάλλοντος». Σε αυτές, ο ναυαγός που είχε ελληνικό όνομα, μάθαινε τη χλωρίδα και την πανίδα του νησιού, όπου ναυαγούσε και…μαζί του την μάθαιναν και οι μικροί μαθητές.

Η πιο χαρακτηριστική νεοελληνική μεταγραφή της ροβινσονιάδας είναι το μυθιστόρημα του δημοτικιστή Γιάννη Ψυχάρη (1854-1929) που έχει τίτλο *Ζωή* *κι* *αγάπη στη μοναξιά –Ιστορικά ενός καινούργιου Ρομπινσώνα (1904).*

Στην αφήγηση αυτή, ο Γιάννης που είναι ναυτικός σε ένα εμπορικό καράβι, τιμωρείται από τον καπετάνιο και, χωρίς να διαφωνήσουν τα άλλα μέλη του πληρώματος, εγκαταλείπεται σε ένα έρημο νησί. Εκεί , ο ήρωας κατορθώνει να συμφιλιωθεί με τη φύση και να ζει αρκετά καλά, από υλική άποψη, επειδή το έδαφος είναι εύφορο και υπάρχουν πολλά ζώα που μπόρεσε να τα εξημερώσει. Ωστόσο, κάθε μέρα που περνάει, ξεχνάει όλο και περισσότερο τις συνήθειες των πολιτισμένων ανθρώπων. Το πιο φοβερό είναι το γεγονός πως όλο και περισσότερο ξεχνάει τη γλώσσα. Δεν του χρησιμεύει πια, ως κώδικας επικοινωνίας, γιατί δεν υπάρχει κανένας άνθρωπος, για να μιλήσει μαζί του.

Τα πράγματα αλλάζουν ριζικά, όταν στο νησί φτάνει, η μοναδική νεαρή επιζήσασα από τους επιβάτες ενός πλοίου που βυθίστηκε. Είναι δίγλωσση, κόρη έλληνα πατέρα και ιταλίδας μητέρας. Η κοπέλα μαθαίνει και πάλι τον Γιάννη να μιλάει και ξαναδίνοντάς του το δώρο της γλώσσας τον επαναφέρει στις συνήθειες του πολιτισμένου κόσμου, ενώ αυτός την διδάσκει τους κανόνες επιβίωσης στην φύση.

Το τέλος του μυθιστορήματος είναι ευτυχισμένο. Κάποτε ένα καράβι τους φέρνει πίσω, στον πολιτισμένο κόσμο, όπου παντρεύονται. Ο σκοπός του επιστήμονα – γλωσσολόγου Ψυχάρη είναι, κυρίως, να αποδείξει πως η γλώσσα ταυτίζεται με τον πολιτισμό και αναπτύσσεται μόνο μέσα στην ομάδα (π.χ. την κοινωνία) ως κώδικας επικοινωνίας. Ταυτόχρονα όμως, δεν διστάζει να δείξει τις αρνητικές πλευρές του πολιτισμού, όταν δείχνει την κατάχρηση εξουσίας του καπετάνιου και την γεμάτη αναλγησία στάση των ναυτών.